

מגילת הזכויות

המבוא למגילת הזכויות

ישיבת הקונגרס של ארצות הברית שכונסה והתקיימה בעיר ניו יורק, ביום רביעי, הארבעה למרץ, אלף שבע מאות שמונים ותשע.

במועד בו אימצו את החוקה, הביעו אחדות מהמדינות את דעתן שעל מנת למנוע פירוש מוטעה של החוקה או פגיעה בסמכויותיה, יש להוסיף לחוקה סעיפים הצהרתיים וסעיפים מגבילים, שבכוחם להגביר את אמון הציבור בממשל ולהבטיח בצורה הטובה ביותר את התכלית הראויה שלשמה הונהגה החוקה.

בישיבת הקונגרס שכונסה, הוחלט על ידי הסנט ובית הנבחרים של ארצות הברית של אמריקה, בהסכמת שני שלישים מנציגי שני הבתים, שהסעיפים הבאים יובאו לאישור בפני בתי הנבחרים של המדינות, בתור תיקונים לחוקה של ארצות הברית, וסעיפים כאמור, כולם או חלקם, שאושרו על ידי שלושה רבעים מבתי הנבחרים האמורים, יהיו בני תוקף לכל דבר ועניין כחלק מהחוקה האמורה; דהיינו

סעיפים בנוסף ותיקונים של חוקת ארצות הברית של אמריקה, שהוצעו על ידי הקונגרס, ואושרו על ידי בתי המחוקקים של המדינות ועל פי הסעיף החמישי של החוקה המקורית.

תיקון I – הקונגרס לא יחוקק חוק הנוגע למיסודה של דת, או אוסר פולחן דתי חופשי, או מגביל את חופש הדיבור או העיתונות או זכותם של בני אדם להתכנס בדרך שלום ולבקש מן הממשל תיקון של עוולות.

הממשל אינו רשאי לכפות עליך את דתה של המדינה, וכן אינו רשאי להעניש אותך בגין קיום מצוותיה של הדת שבחרת לך. הנך רשאי להביע את דעותיך, לכתוב ולפרסם כל דבר שתחפוץ, להתכנס בדרכי שלום עם אנשים אחרים, וכן לפנות אל הממשל באופן רשמי על מנת לתקן עוולות.

תיקון II – מאחר שמיליציה ערוכה היטב נחוצה לביטחונה של מדינה חופשית, אין להגביל זכותם של בני אדם להחזיק נשק ולשאתו.

ליחידים ("בני העם") עומדת זכות להחזיק נשק ולעשות בו שימוש, ללא התערבות מצדו של הממשל.

תיקון III – איש צבא לא ישוכן בעת שלום בכל בית שהוא בלי הסכמת בעליו, אף לא בעת מלחמה, אלא בדרך שנקבעה בחוק.

הממשל אינו רשאי לכפות עליך לשכן בביתך את אנשיו.

תיקון IV – לא תופר זכותם של בני אדם לביטחון בגופם, ביתם, תעודותיהם וחפציהם מפני חיפושים ותפישות בלתי סבירים, ולא יוצאו צו חיפוש וצו תפישה אלא על יסוד עילה סבירה, מחוזקת בשבועה או בהן-צדק, ועם תיאור מפורט של המקום שיש לערוך בו חיפוש, ושל האנשים או החפצים שיש לתפושם.

אין הממשל רשאי לעצור או "לעכב" אותך באופן שרירותי. אף גוף של הממשל אינו רשאי לבדוק או לתפוש את רכושך או את חפצך, מבלי להשיג תחילה צו המתיר זאת. על מנת להשיג צו כאמור, חובה על גופי הממשל להציג עילה ספציפית לחיפוש או לתפישה, וכן לאשר בשבועה את אמיתות דבריהם ככל הקשור לעילות אלה. יתרה מזו, בצו חייבים להיות מצוינים במפורש ובאופן מפורט המקום, החפצים או האנשים שאליהם הצו מתייחס. צווים שניסוחם כללי מידי או מעורפל מידי - אינם בני תוקף; חיפושים או תפישות שנעשו בחריגה מתנאי הצו - אינם בני תוקף.

תיקון V – לא יובא אדם לדין על פשע שדינו מיתה, או על פשע נתעב אחר, אלא על-פי חוות דעת או כתב אישום של חבר מושבעים גדול (לחקירה מוקדמת), למעט מקרים שהתרחשו בצבא היבשה, בצי או במיליציה, במהלך שירות פעיל, בעת מלחמה או סכנה לציבור; וכן לא תרחף על אדם פעמיים סכנה לחייו או לגופו בגין אותה עבירה, ולא יאולץ להעיד במשפט פלילי נגד עצמו, ולא ישללו חייו, חירותו או קניינו בלי הליך משפטי תקין, ולא יילקח קניינו הפרטי לשימוש הציבור בלי פיצוי הוגן.

אין להביא למשפט אדם שאינו בשירות צבאי בגין פשע חמור, מבלי שהוגש נגדו תחילה כתב אישום בפני חבר מושבעים גדול (המורכב מאזרחים). אין לשפוט שנית אדם שנמצא זכאי בדין בגין אותו מעשה. אין

לאליץ אותך למסור עדות נגד עצמך או לספק ראיות נגד עצמך במשפט פלילי. אין להטיל עליך מאסר או לתפוש את נכסך בלי הליך משפטי תקין. אין הממשל רשאי לקחת את רכושך מבלי לשלם לך בתמורה על פי ערכו של הרכוש בשוק.

תיקון VI – בכל תביעה פלילית זכאי הנאשם למשפט מהיר ופומבי, על ידי חבר מושבעים חסר פניות מבני המדינה והמחוז שבו בוצע הפשע, כשאותו מחוז נקבע מראש על ידי החוק, ולקבל מידע על מהות האשמה וסיבתה; לעמוד פנים אל פנים מול העדים המעידים נגדו; ליהנות מהזכות לפעולת כפייה להשגת עדים לטובתו, ולהסתייע בעורך דין להגנתו.

אין לדחות את קיום המשפט באופן בלתי סביר או לקיימו בהסתר. בכל תביעה פלילית המוגשת נגדך, עומדת לך הזכות למשפט פומבי בפני חבר מושבעים המורכב מאזרחים חסרי פניות (זאת על מנת להבטיח שהמדינה לא תוכל להשתמש בשופט "המקבל את קו המפלגה" כדי להשיג הרשעה-מהירה). על המשפט להתקיים במדינה או באזור שבהם בוצע הפשע. אין לעצור אותך ללא הצגת האישומים נגדך. אין לעצור אותך על סמך אישומים שנשמרים בסוד מפניך. עומדת לך הזכות לדעת מיהם המאשימים אותך ולעמוד פנים אל פנים מול העדים המעידים נגדך בבית המשפט. עומדת לך הזכות לזמן עדים שיעידו לטובתך, וכן זכות לייצוג על ידי עורך דין.

תיקון VII – בתביעות בדיני המשפט המקובל, בהן עולה ערך הרכוש השנוי במחלוקת על עשרים דולר, תישמר הזכות למשפט על ידי חבר מושבעים, ומעשה שנדון על ידי חבר מושבעים לא ישוב להידון בשום בית משפט של ארצות הברית, אלא לפי כללי המשפט המקובל.

הזכות למשפט בפני חבר מושבעים עומדת בתוקפה בתביעות אזרחיות, כמו גם בתביעות פליליות. מרגע שחבר המושבעים קיבל החלטה, אין בית משפט יכול להפוך החלטה זו או לשנותה, אלא באמצעות הליכים משפטיים מקובלים (לדוגמה, קיום משפט חוזר במקרה שבית משפט לערעורים קבע שהייתה פגיעה בזכויותך במסגרת ההליך המקורי).

תיקון VIII – לא תידרש ערבות מופרזת, לא יוטלו קנסות מופרזים ולא ייגזרו עונשים אכזריים ובלתי רגילים.

על הערבות, הקנסות והעונשים המוטלים להיות מתאימים לפשע, ואין לתכנן עונשים שיש בהם התאכזרות.

תיקון IX – פירוטן של זכויות מסוימות בחוקה, אין לפרשו כאילו הוא שולל או גורע מזכויות אחרות, השמורות בידי בני העם.

לזכותך עומדות זכויות רבות יותר מאלו המפורטות במגילת הזכויות.

תיקון X – הסמכויות שלא נמסרו לארצות הברית על ידי החוקה, ולא הופקעו מן המדינות על ידה, שמורות לכל מדינה ומדינה או לבני העם.

לממשל הפדרלי של ארה"ב שמורות אך ורק הסמכויות הספציפיות המוענקות לו על ידי החוקה. כל הסמכויות האחרות מוקנות או למדינות או ליחידים.

התיקון התשיעי והעשירי, כשהם נקראים יחד, פירושם שלממשל הפדרלי שמורה אך ורק הסמכות שהוענקה לו, בעוד שבני העם מוחזקים כמי שעומדות להם כל הזכויות או הסמכויות שלא הופקעו מהם במפורש. מגילת הזכויות בכללותה מוקדשת לפירוט זכויות יסוד מסוימות המוקנות לבני העם, שאותן נאסר באופן חד משמעי על הממשל לבטל, לצמצם או להפר.

מגילת הזכויות רואה באופן ברור את בני העם כמי שאחראים על חייהם, ומטילה על הממשל מגבלות מחמירות – ההפך הגמור מהמצב הנוכחי שאפשרנו את התפתחותו.